第一图书网, tushu007.com

<<后现代语境下的译者主体性研究>>

图书基本信息

书名：<<后现代语境下的译者主体性研究>>

13位ISBN编号：9787532741472

10位ISBN编号：7532741478

出版时间：2006-10

出版时间：上海译文出版社

作者：葛校琴

页数：279

字数：220000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

《译学新论丛书》有着明确的追求：一是入选的课题力求具有相当的理论深度和原创性，能为翻译学科的理论建设和发展起到推动作用；二是研究力求具有系统性，以强烈的问题意识、科学的研究方法、扎实的论证和翔实的资料保证研究的质量；三是研究力求开放性，其开放性要求研究者既人有宽阔的理论视野，又要把握国际翻译理论研究前沿的进展状况，特别要在研究中具有探索的精神，力求有所创新。
但愿在翻译界同仁的支持下，在各位作者的努力下，我们的追求能一步步得以实现。
　作者运用后现代理论，尤其是以后现代理论中的反主体性思想为理论根据，应用文化批评的论述模式，分析和解释后现代翻译理论中的译者主体性现状。
全文分成三部分，分别是：文学翻译译者主体性的历史起点；译语文化取向的译者主体性：从现代到后现代；后现代语境下的译者主体性：张扬和制约。

书籍目录

导论 主体、主体性与文学翻译之译者 第一节 主体、主体性含义 第二节 后现代语境下的主体、主体性内涵 第三节 文学翻译与译者主体性 第四节 本课题研究的目的、意义、方法及框架第一部分 文学翻译译者主体性的历史起点 第一章 翻译艺术论译者主体性之尴尬 第一节 希腊化罗马时期的翻译和译者主体 第二节 《圣经》的翻译和译者主体 第三节 文学翻译的译者：重意、重神韵的创造者 第四节 传统翻译艺术论之再现式译者 第五节 悖论式主体：翻译艺术论译者主体性之尴尬 第二章 语言学翻译论译者主体性之遮蔽 第一节 语言学翻译论的“对等” 第二节 语言学翻译论之译者 第三节 语言学翻译论的结构主义思想基础 第四节 语言学翻译论译者主体性之遮蔽第二部分 译语文化取向的译者主体性：从现代到后现代 第三章 译语文本/文化取向的译者主体性 第一节 翻译研究学派：从原语中心论到译语文本理论 第二节 作决定的译者和规范下的译者 第三节 蒂尼亚诺夫的形式主义文艺理论 第四节 俄国形式主义与结构主义 第四章 后现代语境下译者主体性之现状 第一节 勒弗菲尔：后现代翻译理论之旗手 第二节 解构主义翻译论的译者主体 第三节 女性主义翻译论的译者主体性 …… 第五章 后现代语境下译者主体性之张扬第三部分 后现代语境下的译者主体性：张扬和制约 第六章 两种文化张力中的译者主体性 第七章 多元主体和主体间性：走向真我对话的译者主体性结语参考文献附录一“作者死了”吗？
——论文学翻译中原作者之地位附录二 译者主体的枷锁——从原语文本到译语文化附录三 人生态度取向与翻译的选择及策略——谈林语堂《浮生六记》的翻译

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com